

## PASCHE MAIÔR

### Antifone di jentrade cf. Sal 138,18.5-6

**O** soi resurî e o soi indaûr cun te, aleluia;  
la tô man sore di me tu âs metude, aleluia;  
un spettacul e je diventade la tô sapience, aleluia, aleluia.

**Si dîs** Glorie a Diu.

### Colete

Diu, che in cheste zornade,  
midiant dal to Fi unigjenit,  
tu âs vinçude la muart e tu nus âs spalancadis lis puartis de eternitât,  
danus la gracie,  
a nô che o celebrin la grande fieste de resurezion dal Signôr,  
di tornâ gnûfs tal to Spirt e di resurî a la lûs de vite.  
Pal nestri Signôr Jesù Crist to Fi, che al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

### PRIME LETURE At 10,34.37-43

**Nô o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts.**

Dai Ats dai Apuestui

In chei dîs, Pieri al cjapà la peraule e al disè: «O savês ce che al è sucedût par dute la Judee, scomençant de Galilee, daspò dal batisim predicjât di Zuan, cemût che Diu al à onzût di Spirtu Sant e di virtût Jesù di Nazaret, che al è passât fasint dal ben e vuarint ducj chei che a jerin paronâts dal diaul, par vie che Diu al jere cun lui. E nô o sin testimonis di dutis chestis robis che lui al à fat te tiere dai Judeus e in Jerusalem. Lôr lu àn copât picjantlu su la crôs, ma Diu lu à risussitât la tierce di e al à destinât che ur comparîs, no a dut il popul, ma dome ai testimonis sielzûts di Diu, a nô, che o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts. E nus à ordenât di contâi al popul e di testimoneâ che lui al è il judiç dai vîfs e dai muarts, metût di Diu. Ducj i profetis i fasin di testimonis che cui che al crôt in lui al à la remission dai pecjâts a mieç dal so non». Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL dal Salm 117

**R.** Cheste e je la zornade di Crist Signôr: aleluia, aleluia.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,  
parcè che il so boncûr al è par simpri.

Che lu disi Israel:

Il so boncûr al è par simpri. **R.**

La diestre dal Signôr si è alçade,  
la diestre dal Signôr e à fat spettacui.

No murirai gran; o restarai in vite  
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. **R.**

La piere che i muradôrs le vevin butade di bande  
e je diventade il cjantonâl.

A fâ dut chest al è stât il Signôr;  
e je une robonone pai nestris vôi. **R.**

## SECONDE LETURE Col 3,1-4

Cirît lis robis di là sù, là che al è Crist.

De letare di san Pauli apuestul ai Colossês

Fradis, se o sês resurîts cun Crist, cirît lis robis di là sù là che al è Crist, sentât a la diestre di Diu; pensait a lis robis di là sù e no a chês de tiere: di fat o sês muarts e la vuestre vite e je platade cun Crist in Diu. Cuant che il Crist, nestre vite, al comparissarà, alore ancje vualtris o comparissarês cun lui rivistûts di glorie.

Peraule di Diu.

## O ben: 1 Cor 5,6-8

Butait vie il levan vieri, par jessi une paste gnove.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, no savêso che un piç di levan al fâs jevâ dute la paste? Butait vie il levan vieri par jessi une paste gnove, dal moment che o sês pan cence levan. Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât! Fasìn duncje fieste no cul levan vieri, ni cul levan de tristerie e de malicie, ma cul pan cence levan de puritât e de veretât.

Peraule di Diu.

## SECUENCE

**V**ictimæ paschâli laudes

immolent christiâni.

Agnus redemit oves:

Christus innocens

Patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita

duello confluxere mirando:

dux vitæ mortuus regnat vivus.

Dic nobis, Marîa,

quid vidisti in via?

Sepulcrum Christi viventis:

et gloriâ vidi resurgentis.

Angêlicos testes,

sudarium et vestes.

Surrexit Christus, spes mea:

præcedet vos in Galilæam.

Scimus Christum

surrexisse a mortuis vere:

tu nobis, victor Rex,

miserere.

**I** cristians a cjantin laude

'e Vitime di Pasche.

Vuê l'agnel cence magle

al libere lis pioris,

Crist nus met in buinis cun so Pari.

Muart e vite si sfidin

in tremende barufe:

il muart Re di vite  
al trionfe.

«Marie, par strade  
âstu vût cualchi gnove?».  
«La sepulture ài viodude,  
la glorie di Crist in resuride.  
I agnui lu disin,  
lis viestis e il sudari.  
In Galilee us spiete  
Jesù resurît la mê sperance».

O crodìn che veramentri  
dai muarts Crist al torne.  
E tu vê dûl di nô, Re di glorie.

**O ben:**  
**LAUDES SALVATORIS**

Cun vôs suplicant cjantìn lis laudis dal Salvadôr  
e cun devotis melodiis fasìn fieste al Messie, Signôr dal cîl.  
Che si è dispueât di dut par liberânus nô,  
oms zaromai pierdûts.

Platant cu la cjar la glorie de divinitât,  
inte trasêf, al è taponât cui peçotuts  
parcè che al à dûl di chel che al à trasgredît il precet  
e al è stât butât fûr crot de patrie dal paradîs.

Al è sogjet a Josef, a Marie e Simeon, al è circumcidût  
e smondeât cul sacrifici de leç tant che un pecjadôr,  
lui che al è usât a parâ jù i nestrîs delits.

Cuant che al à di fâsi batiâ, si met  
sot des mans dal famei, al fronte i imbrois dal tentadôr,  
al scjampe denant dai claps dai nemîs.

Al patis la fan, al duar e si avilis  
e al lave i pîts dai dissepui,  
lui che al è Diu e om, il plui grant e l'ultin.

Istès però la sô divinitât,  
svilide framieç di ducj chesçj câs dal so cuarp,  
no si è mai lassade platâ,  
palesantsi cun svariâts segnâi e insegnaments.

Intant des gnocis i dà a l'aghe il savôr dal vin,  
al à vistût i vôi dal vuarç cu la lûs,  
dome cul tocjâle al fâs scjampâ la levre imonde:  
dome cuntun at di volontât.

Al fâs risussitâ i muarts che za a pucin,  
al cure lis parts dal cuarp plui debilis,  
al ferme la pierdite dal sanc,  
e al pas cun cinc pans cinc mil oms.

Al scjavace l'aghe cjaminant parsore come su litorâl sut,  
al bone i aiars, al dislee la lenghe ingropade,  
al spalanche lis orelis che no podevin sintî  
e al fâs sparî lis fieradis.

Dopo di chescj miracui cussì maraveôs e grancj  
di sô spontanie volontât al è cjapât e condanât,  
e no si è vergognât di fâsi meti in crôs.

Ma il soreli la sô muart nol à volût viodile.  
E à lusît la zornade che al à fate il Signôr,  
lui che al à fruçade la muart e ur à comparît vîf  
e vitoriôs a di chei che lui al veve sielzûts.

Prin di dut a Marie, po ai apuestui, splanant  
lis scrituris e spalancant il lôr cûr par che a pandessin  
lis robis segretis sul so cont.

A Crist resurît a fasin duncje fieste cun gjonde  
dutis lis robis, lis rosis, i cjamps semenâts a menin  
come che a fossin tornâts a vivi, e i ucei a scriulin  
dopo di jessi passâts dal zîl de criure a la dolcece dal seren.

A lusin cun plui claretât il soreli e la lune,  
che a vevin pierdût il lôr sflandôr cu la muart di Crist.  
La tiere fodrade di jerbe i bat lis mans a Crist resurît,  
dopo di vê trimât par chê muart che e menaçave di fâle sparî.

Gjoldìn duncje in cheste dì che Jesù, resurint,  
nus à spalancade la strade de vite.  
I cîi, la tiere e il mâr che a gjubilin  
e ducj i coros spirtuâi in cîl  
che si indalegrin cu la Trinitât.

**CJANT AL VANZELI cf. 1 Cor 5,7-8**

**R.** Aleluia, aleluia.

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât:  
fasìn fieste intal Signôr.

**R.** Aleluia.

**VANZELI Zn 20,1-9**

**Lui al veve di risussitâ dai muarts.**

Dal vanzeli seont Zuan

La prime dì de setemane, Marie di Magdale e rive al sepulcri une vore a buinore, che al jere ancjemò scûr, e e viôt la pierre tirade vie dal sepulcri. Alore e cor e e va di Simon Pieri e di chel altri dissepul che Jesù i voleve plui ben e ur dîs: «A àn puartât vie il Signôr e no savìn dulà che lu àn

metût». Al partì duncje Pieri e ancje chel altri dissepul e a lerin al sepulcri. A corevin ducj i doi insiemi, ma chel altri dissepul al corè plui svelt di Pieri e al rivà par prin li dal sepulcri. Sbassantsi, al viodè lis fassis che a jerin slargjadis par tiere; però nol jentrà. Po al rivà ancje Simon Pieri, che i vignive daûr, e al jentrà tal sepulcri; e al viodè lis fassis che a jerin slargjadis par tiere e il sudari che al jere parsore dal cjâf; chel nol jere insiemi cu lis fassis, ma in bande, pleât tun cjanton. Alore al jentrà ancje chel altri dissepul, che al jere rivât par prin al sepulcri, e al viodè e al crodè. Di fat no vevin ancjemò capide la Scritture: che al veve di risussità dai muarts. Peraule dal Signôr.

**O ben: Mt 28,1-10**

**Al è resurît e al va denant di vualtris in Galilee.**

Dal vanzeli seont Matieu

Passade la sabide, sul cricâ de prime dì de setemane, Marie di Magdale cun chê altre Marie e vignì a fâi visite al sepulcri. E ve che al capità un grant taramot: di fat un agnul dal Signôr, vignût jù dal cîl, si svicinà, al rodolà vie la piere e si sentà parsore di jê. Il so aspjet al jere come il folc e lis sôs viestis blancjîs come la nêf. Viodintlu, lis vuardiis a restarin interdētis e a deventarin come muartis. L'agnul ur disè a lis feminis: «Vualtris no stait a vê pôre! O sai che o cirîs Jesù metût in crôs; nol è culì, al è resurît, come che al veve dit. Sveltis, vignît a viodi il lûc là che al jere metût. E cumò lait a dîur ai siei dissepui che lui al è resurît dai muarts. E ve che lui al va denant di vualtris in Galilee; li lu viodarês. Ve, us al à dit».

Lôr a lassarin il sepulcri dal moment e, plenis di grande pôre e tal stes timp di grande gjonde, a lerin di corse a puartâ la gnove ai siei dissepui. E ve: Jesù ur lè incuintri disint: «Stait contentis!». Lôr si svicinarin, i strenzerin i pîts e lu adorarin. Alore Jesù ur disè: «No stait a vê pôre, lait e visait i miei fradis che a ledin in Galilee; li mi viodaran».

Peraule dal Signôr.

**O ben: Lc 24,13-35**

**Reste cun nô, parcè che e ven sere.**

Dal vanzeli seont Luche

In chê stesse dì doi dai dissepui a stavin lant intun borc che i disevin Emaus, distant un siet miis di Jerusalem, e a discorevin fra di lôr di dut ce che al jere sucedût. Biel che a discorevin e a resonavin, Jesù si svicinà e al tacà a cjaminâ cun lôr. Ma i lôr vôi no jerin in stât di cognossilu. E lui ur disè: «Ce discors fasêso fra di vualtris, biel cjaminant?». Si fermarin cul cûr sglonf. Un di lôr, di non Cleope, i disè: «Sêstu dome tu cussì forest in Jerusalem di no savê ce che al è sucedût in chescj dîs?». Ur domandà: «Ma ce po?». I rispuinderin: «Il câs di Jesù di Nazaret, che al jere un profete potent in oparis e in peraulis, denant di Diu e di dut il popul; come che i sorestants dai predis e i nestrîs sorestants lu àn consegnât par jessi condanât a muart e lu àn metût in crôs. Nô si iludevin che al fos lui chel che al varès liberât Israel. Ma o sin za a la tierce dì di cuant che a son capitâts capitâts chescj fats. Par dî il vêr cualchi femine des nestrîs nus à sconsortâts. A son ladis al sepulcri une vore a buinore e no àn cjatât il so cuarp. A son tornadis a dînus di vê vude une vision di agnui che a disin che lui al è vîf. Ancje cualchidun dai nestrîs al è lâat al sepulcri e al à cjatât dut come che a vevin dit lis feminis, ma lui no lu àn viodût».

Alore lui ur disè: «Sêso mo cence sintiment e dîrs di cûr a no crodi ce che a àn dit i profetis! Il Crist no vevial forsît di patî dut chest e dome cussì jentrâ te sô glorie?». E scomençant di Mosè e di ducj i profetis, ur spiegà ce che dutis lis Scrituris a disevin di lui. Cuant che a rivarin dongje dal borc là che a vevin di lâ, lui al fasè fente di lâ indenant. Ma lôr lu oblearin a fermâsi disint: «Reste cun nô, parcè che e ven la sere e il soreli al va za a mont». E al jentrà par restâ cun lôr. E al sucedè che biel che al jere in taule cun lôr al cjapà il pan, al disè la benedizion, lu crevâ e ur al dè. Alore i lôr vôi si vierzerin e lu ricognostrarin. Ma lui al sparì dai lôr vôi. Si diserin alore un cul altri: «No ardevial forsît il nestrî cûr cuant che lui, par strade, nus fevelave e nus spiegave lis Scrituris?». E cussì a jevarin sù e a tornarin indaûr dal moment a Jerusalem, là che a cjatarin i Undis riunîts cun chei che

a jerin cun lôr. E chei ur disevin: «Il Signôr al è resurît pardabon e i à comparît a Simon». E lôr a contarin ce che al jere capitât par strade e cemût che lu vevin ricognossût tal crevâ il pan. Peraule dal Signôr.

**Si dîs** O crôt.

### **Su lis ufiertis**

Cul cûr in fieste pe gjonde di Pasche,  
ti ufrîn, Signôr, chest sacrifici  
che in maniere straordenarie  
al fâs tornâ a nassi e al nudrîs la tô Glesie.  
Par Crist nestri Signôr.

### **Antifone a la comunion 1 Cor 5, 7-8**

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât, aleluia;  
fasîn duncje fieste cul pan cence levan de puritât e de veretât, aleluia, aleluia.

### **Daspò de comunion**

Vuarde simpri cun afiet la tô Glesie, Signôr,  
par che e puedi rivâ al sflandôr de resurezion  
daspò di jessi tornade gnove cui misteris di Pasche.  
Par Crist nestri Signôr.